KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 10e juli 1970 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot reglementering van het gebruik der benamingen van de vloeibare stookoliën", heeft de 23e juli 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 10 juillet 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation de l'emploi des dénominations des huiles combustibles liquides", a donné le 23 juillet 1970 l'avis suivant :

Het bijwoord "technisch", dat in de inleidende zin van artikel 1 voorkomt, is overbodig en dient derhalve te worden weggelaten.

Naar luid van artikel 1 van het ontwerp-besluit worden inderdaad de in de handel gebrachte vloeibare stookoliën technisch ingedeeld in vijf categorieën onder de daarin vermelde benamingen.

Uit die benamingen zelf zowel als uit de grens-voorwaarden, waaraan krachtens artikel 2 van het ontwerp ieder van de vloeibare stookoliën respectievelijk moet beantwoorden om onder één der bij artikel 1 vermelde categorieën en benamingen gerangschikt te worden, blijkt dat de voorgenomen indeling op technische gronden berust. Het is dus overbodig dit in de inleidende zin van artikel 1 nader te onderstrepen.

Dans la phrase liminaire de l'article 1er, l'adverbe "techniquement" est superflu et devrait être supprimé.

Aux termes de l'article 1er du projet d'arrêté, les huiles combustibles liquides mises dans le commerce sont en effet classées techniquement en cinq catégories sous les dénominations qui y sont indiquées.

Il résulte tant des dénominations elles-mêmes que des conditions limites auxquelles, en vertu de l'article 2 du projet, chacune des huiles combustibles doit satisfaire pour pouvoir être classée dans une des catégories et sous l'une des dénominations mentionnées à l'article 1er, que la classification proposée repose sur des motifs techniques. En conséquence, il est inutile de le souligner dans la phrase liminaire de l'article 1er.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren :	H. BUCH,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H. ADRIAENS,	staatsraden,	
	G. BAETEMAN,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) H. BUCH.